

I

(Atti leġislattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT (UE) 2017/352 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tal-15 ta' Frar 2017

li jstabilixxi qafas għall-forniment tas-servizzi portwarji u regoli komuni dwar it-trasparenza finanzjarja tal-portijiet

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 100(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regjuni ⁽²⁾,

Waqf li jaġixxu skont il-proċedura ordinarja leġislattiva ⁽³⁾,

Billi:

- (1) L-integrazzjoni shiha tal-portijiet b'sensiela ta' konnessjonijiet mingħajr interruzzjonijiet tat-trasport u tal-loġistika hija meħtieġa biex tikkontribwixxi għat-tkabbir kif ukoll użu u funzjonament aktar effiċjenti tan-netwerk trans-Ewropew tat-trasport u s-suq intern. Dan jeħtieġ servizzi portwarji moderni li jikkontribwixxu għall-użu effiċjenti tal-portijiet u klima favorevoli għall-investimenti biex il-portijiet jiġu żviluppati f'konformità mar-rekwiżiti attwali u tal-ġejjieni tat-trasport u tal-loġistika.
- (2) Il-portijiet jikkontribwixxu għall-kompetittività fit-tul tal-industriji Ewropej fis-swieq dinjija filwaqt li jżidu l-valur u l-impjiegi fir-regjuni kostali kollha tal-Unjoni. Sabiex jiġu indirizzati l-isfidi li qed jiffaċċa s-settur tat-trasport marittimu u biex jittejjbu l-effiċjenza u s-sostenibbiltà tas-sensiela ta' konnessjonijiet tat-trasport u tal-loġistika, huwa essenzjali li l-azzjonijiet dwar is-simplifikazzjoni amministrattiva stabbiliti fil-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tat-23 ta' Mejju 2013 bit-titlu "Portijiet: magna għat-tkabbir", jiġu implementati flimkien ma' dan ir-Regolament.
- (3) Fil-Komunikazzjoni tagħha tat-3 ta' Ottubru 2012 bit-titlu "l-Att dwar is-Suq Uniku II — Flimkien għal tkabbir ġdid", il-Kummissjoni fakkret li l-attrazzjoni tat-trasport marittimu tiddependi fuq id-disponibbiltà, l-effiċjenza u l-affidabbiltà tas-servizzi portwarji u l-ħtieġa li jiġu indirizzati kwistjonijiet dwar it-trasparenza tal-finanzjament pubbliku u t-tariffi portwarji, kif ukoll sforzi għas-simplifikazzjoni amministrattiva fil-portijiet, u li jiġu eżaminati mill-ġdid ir-restrizzjonijiet fuq il-forniment tas-servizzi fil-portijiet.

⁽¹⁾ ĠU C 327, 12.11.2013, p. 111.

⁽²⁾ ĠU C 114, 15.4.2014, p. 57.

⁽³⁾ Il-Pozizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-14 ta' Diċembru 2016 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u deċiżjoni tal-Kunsill tat-23 ta' Jannar 2017.

- (4) Il-facilitazzjoni tal-aċċess għas-suq tas-servizzi portwarji u l-introduzzjoni tat-trasparenza finanzjarja u l-awtonomija tal-portijiet marittimi ser itejbu l-kwalità u l-effiċjenza tas-servizz provdut lill-utenti tal-port u jikkontribwixxu għal klima li hija aktar favorevoli għall-investiment fil-portijiet, b'hekk jghinu sabiex jitnaqqsu l-ispejjeż għall-utenti tat-trasport u jikkontribwixxu għall-promozzjoni tat-trasport marittimu fuq distanzi qosra u integrazzjoni ahjar tat-trasport marittimu mat-trasport bil-ferrovija, fuq il-passaġġi fuq l-ilma interni u bit-triq.
- (5) F'termini ta' kompetittività, is-simplifikazzjoni tal-proċeduri doganali tista' tohloq vantaġġi ekonomiċi sinifikanti għall-portijiet marittimi. Sabiex tithegġeg il-kompetizzjoni ġusta u biex jitnaqqsu l-formalitajiet doganali, huwa importanti li l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jadottaw approċċ xieraq u effettiv ibbażat fuq ir-riskju. F'dan il-kuntest, huwa neċessarju li l-Kummissjoni tikkunsidra l-htieġa ta' miżuri xierqa biex jitnaqqsu l-formalitajiet ta' rappurtar fil-portijiet marittimi u biex tiġi indirizzata l-kompetizzjoni iġusta.
- (6) L-istabbiliment ta' qafas ċar ta' dispożizzjonijiet trasparenti, ġusti u nondiskriminatorji marbutin mal-finanzjament tal-infrastruttura portwarja u servizzi portwarji u t-tariffi fuqhom għandu rwol fundamentali biex jiġi żgurat li l-istrategġija kummerċjali u l-pjanijiet ta' investiment tal-port stess u, fejn rilevanti, il-qafas tal-politika nazzjonali ġenerali għall-portijiet jikkonformaw bis-shih mar-regoli dwar il-kompetizzjoni. B'mod partikolari, it-trasparenza tar-relazzjonijiet finanzjarji tippermetti kontroll ġust u effettiv tal-ghajnunna mill-Istat, biex b'hekk tiġi pprevenuta d-distorsjoni tas-suq. Għal dak il-fini, il-konkluzjonijiet tal-Kunsill tal-5 ta' Ġunju 2014 talbu lill-Kummissjoni biex tesplora linji gwida dwar l-ghajnunna mill-Istat għall-portijiet marittimi, bil-ghan li tiġi żgurata kompetizzjoni ġusta u qafas legali stabbli għall-investiment portwarju.
- (7) Il-maġġoranza ferm kbira tat-traffiku marittimu tal-Unjoni tgħaddi mill-portijiet marittimi tan-netwerk trans-Ewropew tat-trasport stabbilit bir-Regolament (UE) Nru 1315/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽¹⁾. Biex jinkiseb l-ghan ta' dan ir-Regolament b'mod proporzjonat minghajr ma jiġi impost xi piż mhux mehtieġ fuq portijiet oħrajn, dan ir-Regolament jenhtieġ li japplika għall-portijiet marittimi tan-netwerk trans-Ewropew tat-trasport, li kull wiehed minnhom għandu rwol sinifikanti għas-sistema Ewropea tat-trasport jew għaliex jittratta aktar minn 0,1% tal-merkanzija totali tal-UE jew tal-ghadd totali ta' passigġieri jew għaliex itejb l-aċċessibilità regionali ta' zoni ta' gzejjer jew zoni periferiċi. Madankollu, dan ir-Regolament jenhtieġ li jagħti lill-Istati Membri l-possibbiltà li jiddeciedu jekk għandhomx japplikaw jew le dan ir-Regolament għal portijiet marittimi tan-netwerk komprensiv li jinsabu fir-reġjuni ultraperiferiċi. L-Istati Membri jenhtieġ li jkollhom ukoll il-possibbiltà li jintroduċu derogi sabiex jiġu evitati piżijiet amministrattivi sproporzjonati għal dawk il-portijiet marittimi tan-netwerk komprensiv li t-traffiku merkantili annwali tagħhom ma jiġġustifikax l-applikazzjoni shiha ta' dan ir-Regolament.
- (8) Servizzi ta' pilotaġġ imwettqa fil-baħar fond ma għandhomx impatt dirett fuq l-effiċjenza tal-portijiet peress li dawn ma jintużawx għad-dhul u l-hruġ dirett mill-portijiet u għalhekk ma jehtigux li jiġu inkluzi f'dan ir-Regolament.
- (9) Jenhtieġ li dan ir-Regolament bl-ebda mod ma jippreġudika r-regoli fl-Istati Membri li jirregolaw is-sistema tas-sjieda ta' proprjetà applikabbli għall-portijiet marittimi, u għandhom jippermettu strutturi portwarji differenti fl-Istati Membri.
- (10) Dan ir-Regolament ma jimponix mudell speċifiku għall-ġestjoni ta' portijiet marittimi u ma jaffettwa bl-ebda mod il-kompetenza tal-Istati Membri biex jipprovdu, f'konformità mal-liġi tal-Unjoni, servizzi mhux ekonomiċi ta' interess ġenerali. Jista' jkun hemm mudelli differenti għall-ġestjoni tal-portijiet, dment li jiġu rispettati l-qafas għall-forniment ta' servizzi portwarji u r-regoli komuni dwar it-trasparenza finanzjarja stabbiliti f'dan ir-Regolament.
- (11) F'konformità mal-prinċipji ġenerali stabbiliti fit-Trattati, jenhtieġ li l-fornituri ta' servizzi portwarji jkunu hielsa li jipprovdu s-servizzi tagħhom f'portijiet marittimi koperti minn dan ir-Regolament. Madankollu, jenhtieġ li jkun possibbli li jiġu imposti ċerti kondizzjonijiet fuq l-eżerċizzju ta' dik il-libertà.
- (12) Jenhtieġ li dan ir-Regolament ma jillimitax lill-korp ta' ġestjoni tal-port, jew lill-awtorità kompetenti, meta jistabbilixxu s-sistema ta' tariffi tagħhom, sakemm it-tariffi tal-infrastruttura portwarja mhallsa mill-operaturi ta' bastimenti tat-trasport fuq l-ilma jew mis-sidien tal-merkanzija jkunu trasparenti, b'mod partikolari identifikabbli faċilment u nondiskriminatorji, u jikkontribwixxu għall-manutenzjoni u l-iżvilupp tal-infrastruttura u l-facilitajiet tas-servizz u għall-ġħoti ta' servizzi mehtieġa għat-twettiq jew għall-facilitazzjoni ta' operazzjonijiet ta' trasport fiż-żona portwarja u fuq il-passaġġi fuq l-ilma li jagħtu aċċess għal dawk il-portijiet li jaqgħu taħt il-kompetenza tal-korp ta' ġestjoni tal-port.

⁽¹⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 1315/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2013 dwar linji gwida tal-Unjoni għall-iżvilupp tan-netwerk trans-Ewropew tat-trasport u li jhassar id-Deciżjoni Nru 661/2010/UE (ĠU L 348, 20.12.2013, p. 1).

- (13) Fl-interess tal-ġestjoni tal-port effiċjenti, sikura u favur l-ambjent, jenhtieg li l-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, ikunu jistgħu jirrikjedu li l-fornituri tas-servizzi portwarji jkunu jistgħu juru li jissodisfaw ir-rekwiżiti minimi biex iwettqu s-servizz b'mod xieraq. Jenhtieg li daww ir-rekwiżiti minimi jkunu limitati għal sett definit b'mod ċar ta' kondizzjonijiet sa fejn daww ir-rekwiżiti jkunu trasparenti, oġġettivi, nondiskriminatorji, proporzjonati u rilevanti għall-forniment tas-servizz portwarju. F'konformità mal-oġġettivi ġenerali ta' dan ir-Regolament, jenhtieg li r-rekwiżiti minimi jikkontribwixxu għal kwalità għolja tas-servizzi portwarji u ma għandhomx jintroduċu ostakli għas-suq.
- (14) Huwa importanti li l-fornituri kollha tas-servizzi portwarji, fuq it-talba tal-korp ta' ġestjoni tal-port, jkunu jistgħu juru l-kapaċità tagħhom li jservu għadd minimu ta' bastimenti, u jagħmlu disponibbli l-persunal u t-tagħmir mehtieg. Jenhtieg li huma japplikaw id-dispożizzjonijiet u r-regoli rilevanti, inkluż il-liġi tax-xogħol applikabbli u ftehimiet kollettivi rilevanti u rekwiżiti tal-kwalità tal-port ikkonċernat.
- (15) Fid-deċizzjoni jekk fornitur ta' servizzi portwarji jissodisfaw ir-rekwiżiti kollha ta' reputazzjoni tajba, jenhtieg li l-awtorità kompetenti, jew il-korp ta' ġestjoni tal-port, iqisu jekk hemmx xi raġuni serja li tqanqal dubju dwar l-affidabbiltà tal-fornitur tas-servizzi portwarji, bħal kundanni jew penali għal offiċi kriminali serji, jew ksar serju tal-liġijiet tal-Unjoni jew nazzjonali applikabbli.
- (16) Jenhtieg li l-Istati Membri jkunu jistgħu jirrikjedu l-konformità mal-obbligi fil-qasam tal-liġijiet soċjali u tax-xogħol għall-operazzjoni ta' servizzi portwarji fil-port ikkonċernat.
- (17) Jenhtieg li l-Istati Membri jinformat lill-Kummissjoni qabel kwalunkwe deċizzjoni li jimponu rekwiżit fir-rigward tal-bandiera għal bastimenti li fil-parti l-kbira jintużaw għal operazzjonijiet ta' rmonk u ta' rmiġġ. Jenhtieg li tali deċizzjoni tkun nondiskriminatorja, tkun ibbażata fuq raġunijiet trasparenti u oġġettivi u ma tintroduċix ostakli sproporzjonati għas-suq.
- (18) Fejn tkun mehtieġa l-konformità mar-rekwiżiti minimi, jenhtieg li l-proċedura għall-ghoti tad-dritt ta' forniment ta' servizzi portwarji tkun trasparenti, oġġettiva, nondiskriminatorja u proporzjonata, u jenhtieg li tippermetti li l-fornituri tas-servizzi portwarji jibdeu jipprovdw s-servizzi portwarji tagħhom fil-hin.
- (19) Billi l-portijiet huma magħmula minn żoni ġeografiki limitati, l-għadd ta' fornituri ta' servizzi portwarji jista', f'ċerti każijiet, ikun soġġett għal limitazzjonijiet relatati mal-iskarsezza tal-art jew tal-ispazju maġenb l-ilma, il-karatteristiċi tal-infrastruttura tal-port jew in-natura tat-traffiku portwarju, jew il-htieġa li jiġu żgurati operazzjonijiet portwarji mingħajr periklu, siguri jew ambjentalment sostenibbli.
- (20) Jenhtieg li kwalunkwe limitazzjoni fuq l-għadd ta' fornituri tas-servizzi portwarji tiġi ġġustifikata b'raġunijiet ċari u oġġettivi u ma għandhiex tintroduċi ostakli sproporzjonati għas-suq.
- (21) Jenhtieg li l-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, jippubblikaw l-intenzjoni tagħhom li jwettqu proċedura tal-għażla għall-forniment ta' servizz portwarju, inkluż fuq l-internet u, meta xieraq, f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Tali pubblikazzjoni jenhtieg li tkun fiha informazzjoni dwar il-proċedura tal-għażla, l-iskadenza għall-preżentazzjoni tal-offerti, il-kriterji tal-ghoti u informazzjoni rilevanti dwar kif wiehed jista' jaċċedi għad-dokumenti rilevanti neċessarji għat-thejjja tal-applikazzjoni.
- (22) Sabiex jiġu żgurati t-trasparenza u t-trattament ugwali, jenhtieg li emendi għad-dispożizzjonijiet ta' kuntratt waqt li dan ikun fis-sehh jitqiesu bħala li jikkostitwixxu għoti ġdid ta' kuntratt meta dawn jagħmlu l-kuntratt materjalment differenti fin-natura tiegħu mill-kuntratt oriġinali u, għalhekk, b'mod li juri l-intenzjoni tal-partijiet li jinnegozjaw mill-ġdid il-kondizzjonijiet essenzjali ta' dak il-kuntratt.
- (23) Jenhtieg li dan ir-Regolament ikun mingħajr preġudizzju għad-dritt tal-Istati Membri li jimponu obbligi ta' servizz pubbliku relatati ma' servizzi portwarji.
- (24) L-Unjoni għandha firxa wiesgħa ta' portijiet marittimi b'mudelli differenti għall-organizzazzjoni tas-servizzi portwarji. Għaldaqstant, mhux xieraq li jiġi impost mudell wiehed. Jenhtieg li l-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, ikunu jistgħu jillimitaw l-għadd ta' fornituri ta' servizz portwarju partikolari, fejn dan ikun ġustifikat għal xi raġuni jew raġunijiet.

- (25) L-Artikolu 34 tad-Direttiva 2014/25/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾ jipprevedi li kuntratti mahsuba sabiex jippermettu ċerti tipi ta' attività ma għandhomx ikunu soġġetti għal dik id-Direttiva jekk l-Istat Membru jew l-entitajiet kontraenti jistgħu juru li, fl-Istat Membru li fih l-attività titwettaq, l-attività hija esposta direttament għal kompetizzjoni fi swieq li l-aċċess għalihom mhux ristrett. Jenhtieg li l-proċedura biex jiġi stabbilit jekk dan ikunx il-każ għandha tkun dik stipulata fl-Artikolu 35 tad-Direttiva 2014/25/UE. Konsegwentement, jekk jiġi stabbilit permezz ta' dik il-proċedura li settur jew sottosettur portwarju, flimkien mas-servizzi portwarji tiegħu, huwa espost direttament għal din il-kompetizzjoni, ikun xieraq li dan ma għandux ikun soġġett għar-regoli li jirregolaw il-limitazzjonijiet tal-aċċess għas-suq skont dan ir-Regolament.
- (26) Għajr meta tapplika deroga relatata mas-suq kompetittiv, jenhtieg li kwalunkwe intenzjoni li jiġi limitat l-għadd ta' fornituri ta' servizzi portwarji tiġi ppubblikata minn qabel mill-entità ta' ġestjoni tal-port jew l-awtorità kompetenti u jenhtieg li tkun ġustifikata b'mod shih, sabiex il-partijiet interessati jinghataw l-oportunità li jikkumentaw.
- (27) Jekk il-korp tal-ġestjoni ta' port, jew l-awtorità kompetenti, tipprovi servizzi portwarji hija stess jew permezz ta' entità legalment distinta li hija tikkontrolla direttament jew indirettament, jenhtieg li jittiehdu miżuri biex jiġu evitati konflitti ta' interessi u biex jiġi żgurat aċċess għas-suq trasparenti u ġust għas-servizzi portwarji meta l-għadd ta' fornituri ta' servizzi portwarji jiġi limitat. Dawn il-miżuri jistgħu, fost l-oħrajn, jiehdu l-forma, li l-adozzjoni tad-deċiżjoni li tillimita l-għadd ta' fornituri ta' servizzi portwarji tiġi fdata lil awtorità nazzjonali rilevanti li tkun indipendenti mill-entità ta' ġestjoni tal-port jew mill-awtorità kompetenti.
- (28) Jenhtieg li l-possibilità li jiġu imposti rekwiżiti minimi u li jiġi limitat l-għadd ta' fornituri ta' servizzi portwarji li l-Istat Membri jibqgħu jużaw ma timpedixxihomx milli jiżguraw libertà mingħajr restrizzjonijiet li jiġu pprovduti servizzi fil-portijiet tagħhom.
- (29) Jenhtieg li l-proċedura biex jintgħażlu l-fornituri ta' servizzi portwarji u r-riżultat tagħha jiġu ppubblikati u jenhtieg li jkun nondiskriminatorji, trasparenti u miftuħa għall-partijiet interessati kollha.
- (30) L-unika ġustifikazzjoni għar-rikors għall-obbligi ta' servizz pubbliku li jwasslu għal limitazzjoni fl-għadd ta' fornituri ta' servizzi portwarji għandha tkun raġunijiet ta' interess pubbliku sabiex tiġi żgurata l-aċċessibilità tas-servizz portwarju għall-utenti kollha, id-disponibilità tas-servizz portwarju matul is-sena kollha, l-affordabilità tas-servizz portwarju għal ċerti kategoriji ta' utenti, is-sikurezza, is-sigurtà jew is-sostenibilità ambjentali ta' operazzjonijiet portwarji u koeżjoni territorjali.
- (31) Filwaqt li l-obbligi ta' servizz pubbliku huma determinati u imposti mill-awtoritajiet nazzjonali, jenhtieg li obbligu generali stabbilit b'liġi tal-Unjoni jew dik nazzjonali biex port jaċċetta kwalunkwe bastiment li jkun fiżikament kapaċi jidhol u jirmigġa mingħajr diskriminazzjoni jew xkiel ma jinftiehemx bhala obbligu ta' servizz pubbliku għall-finijiet ta' dan ir-Regolament.
- (32) Jenhtieg li dan ir-Regolament ma jipprekludix lill-awtoritajiet kompetenti milli jagħtu kumpens għal azzjonijiet mehuda għat-twettiq tal-obbligi ta' servizz pubbliku dment li dan il-kumpens jikkonforma mar-regoli applikabbli dwar l-għajjnuna mill-Istat. Meta l-obbligi ta' servizz pubbliku jikkwalifikaw bhala servizzi ta' interess ekonomiku generali, huwa neċessarju li tiġi żgurata l-konformità mad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2012/21/UE ⁽²⁾ u r-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 360/2012 ⁽³⁾, kif ukoll l-osservanza tal-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tal-11 ta' Jannar 2012 bit-titlu "Qafas tal-Unjoni Ewropea għal-għajjnuna mill-Istat fil-forma ta' kumpens ta' servizz pubbliku".
- (33) Fejn ikun hemm diversi fornituri ta' servizzi portwarji, jenhtieg li l-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, ma jiddiskriminawx bejn il-fornituri ta' servizzi portwarji, u b'mod partikolari mhux favur xi impriża jew entità li hija jkollha interess fiha.

⁽¹⁾ Id-Direttiva 2014/25/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2014 dwar l-akkwist minn entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi tal-ilma, l-enerġija, it-trasport u postali u li thassar id-Direttiva 2004/17/KE (ĠU L 94, 28.3.2014, p. 243).

⁽²⁾ Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2012/21/UE tal-20 ta' Diċembru 2011 dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 106(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għall-għajjnuna mill-Istat taht il-forma ta' kumpens għas-servizzi pubbliċi mogħti lil ċerti impriżi inkarigati bil-ġestjoni ta' servizzi ta' interess ekonomiku generali (ĠU L 7, 11.1.2012, p. 3).

⁽³⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 360/2012 tal-25 ta' April 2012 dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 107 u 108 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għal għajjnuna de minimis mogħtija lil impriżi li jipprovdu servizzi ta' interess ekonomiku generali (ĠU L 114, 26.4.2012, p. 8).

- (34) Jenhtieg li l-entità ta' ġestjoni ta' port, jew l-awtorità kompetenti jkollha l-ghażla li tiddeciedi jekk tipprovdux servizzi portwarji hija stess jew tafdx il-forniment ta' dawk is-servizzi direttament lil operatur intern. Meta jkun hemm limitazzjoni tal-ghadd ta' fornituri ta' servizzi portwarji, jenhtieg li l-forniment ta' servizzi portwarji mill-operaturi interni jkun limitat biss għall-port jew il-portijiet li għalihom ikunu ġew mahtura dawk l-operaturi interni, hliet fejn tkun tapplika deroga relatata mas-suq kompetittiv.
- (35) Jenhtieg li l-Istati Membri jzommu s-setgħa li jiżguraw livell adegwat ta' protezzjoni soċjali għall-persunal tal-imprizi li jagħtu servizzi portwarji. Jenhtieg li dan ir-Regolament ma jaffettwax l-applikazzjoni tar-regoli soċjali u tax-xogħol tal-Istati Membri. Huwa adatt li jiġi cċarat li f'każijiet fejn ma tapplikax id-Direttiva tal-Kunsill 2001/23/KE ⁽¹⁾, meta l-konklużjoni ta' kuntratt ta' servizzi portwarji tkun tirrikjedi bidla tal-fornitur ta' servizz portwarju, jenhtieg li l-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, madankollu jkunu jistgħu jitolbu li d-drittijiet u l-obbligi tal-fornitur ta' servizzi portwarji li jkun ser jispicċa u li jirriżultaw minn kuntratt ta' impjeg, jew minn relazzjoni industrijali, li tkun teżisti fid-data ta' dik il-bidla, jiġu ttrasferiti lill-fornitur ta' servizzi portwarji l-ġdid li jiġi magħżul.
- (36) Jenhtieg li kull meta l-miżuri previsti f'dan ir-Regolament jinvolve l-ipproċessar ta' *data* personali, dan l-ipproċessar isir f'konformità mal-liġi tal-Unjoni applikabbli, u b'mod partikolari r-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾.
- (37) F'settur kumpless u kompetittiv bħalma huma s-servizzi portwarji, it-tahriġ inizjali u perijodu tal-persunal huwa essenzjali biex tiġi żgurata l-kwalità tas-servizzi u biex jiġu protetti s-saħħa u s-sikurezza tal-haddiema tal-portijiet. Jenhtieg li l-Istati Membri għaldaqstant jiżguraw li l-fornituri ta' servizzi portwarji jipprovdu tahriġ adegwat lill-impjegati tagħhom.
- (38) F'hafna portijiet, l-aċċess għas-suq għall-fornituri ta' servizzi ta' mmaniġġar tal-merkanzija u tal-passiġġieri jingħata permezz ta' kuntratti pubbliċi. Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea kkonfermat li l-awtoritajiet kompetenti huma soġġetti għall-prinċipji ta' trasparenza u ta' nondiskriminazzjoni meta jiġu konklużi tali kuntratti. Għalhekk, filwaqt li l-Kapitolu II ta' dan ir-Regolament jenhtieg li ma japplikax għall-ghoti ta' servizzi ta' mmaniġġar tal-merkanzija u servizzi tal-passiġġieri, jenhtieg li l-Istati Membri jibqgħu hielsa li jiddeciedu li japplikaw ir-regoli tal-Kapitolu II għal dawk iż-żewġ servizzi jew li jzommu l-liġijiet nazzjonali eżistenti tagħhom dwar l-aċċess għas-suq fir-rigward tas-servizzi tal-immaniġġar tal-merkanzija u tal-passiġġieri filwaqt li jirrispettaw il-prinċipji ewlenin stabbiliti fil-każistika tal-Qorti tal-Ġustizzja.
- (39) Skont ir-Riżoluzzjoni A.960 tal-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali, kull zona ta' pilotaġġ tehtieg esperjenza speċjalizzata hafna u għarfien lokali min-naħa tal-bdot. Barra minn hekk, ġeneralment il-pilotaġġ huwa obligatorju u spiss ikun organizzat jew ipprovdut mill-Istati Membri stess. Barra minn hekk, id-Direttiva 2009/16/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽³⁾ tinkariga lill-bdoti biex jirrapportaw lill-awtoritajiet kompetenti l-anomaliji apparenti li jistgħu jippergudikaw in-navigazzjoni sikura tal-bastiment tat-trasport fuq l-ilma, jew li jistgħu jheddu jew jagħmlu hsara lill-ambjent tal-baħar. Barra minn hekk huwa importanti li, meta l-kondizzjonijiet ta' sikurezza jippermettu, l-Istati Membri kollha jheggu l-użu ta' Ċertifikati għall-Eżenzjoni tal-Pilotaġġ, jew mekkaniżmi ekwi-valenti, sabiex itejbu l-effiċjenza fil-portijiet, b'mod partikolari biex jagħtu spinta lit-trasport marittimu fuq distanzi qosra. Sabiex jevitaw konflitti potenzjali ta' interess bejn tali funzjonijiet ta' interess pubbliku u konsiderazzjonijiet kummerċjali, jenhtieg li l-Kapitolu II ta' dan ir-Regolament ma japplikax għall-pilotaġġ. Madankollu, jenhtieg li l-Istati Membri jibqgħu hielsa li jiddeciedu jekk għandhomx japplikaw il-Kapitolu II għall-pilotaġġ. Jekk jiddeciedu favur din l-applikazzjoni, jenhtieg li l-Kummissjoni tiġi informata sabiex tiġi żgurata d-distribuzzjoni ta' informazzjoni rilevanti.
- (40) Mingħajr preġudizzju għar-regoli tal-Unjoni dwar il-kompetizzjoni, jenhtieg li dan ir-Regolament ma jinterferixxix mad-dritt tal-Istati Membri, fejn applikabbli, li jirregolaw it-tariffi sabiex jiġu evitati tariffi eċċessivi għal servizzi portwarji f'każijiet fejn is-sitwazzjoni tas-suq fis-servizzi portwarji tkun tali li ma tippermettix kompetizzjoni effettiva.

⁽¹⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 2001/23/KE tat-12 ta' Marzu 2001 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri relatati mas-salvagwardja tad-drittijiet tal-impjegati fil-każ ta' trasferiment ta' imprizi, negozji jew partijiet ta' imprizi jew negozji (ĠU L 82, 22.3.2001, p. 16).

⁽²⁾ Ir-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' April 2016 dwar il-protezzjoni tal-persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jhassar id-Direttiva 95/46/KE (ir-Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-Data) (ĠU L 119, 4.5.2016, p. 1).

⁽³⁾ Id-Direttiva 2009/16/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 dwar il-kontroll tal-Istat tal-Port (ĠU L 131, 28.5.2009, p. 57).

- (41) Jenhtieg li r-relazzjonijiet finanzjarji bejn il-portijiet marittimi li jirċievu fondi pubbliċi u l-fornituri ta' servizzi portwarji, minn naħa, u l-awtoritajiet pubbliċi, min-naħa l-oħra, ikunu trasparenti sabiex jiġu żgurati kondizzjonijiet ekwi u sabiex tiġi evitata distorsjoni tas-suq. F'dan ir-rigward, dan ir-Regolament jenhtieg li jestendi, għal kategoriji oħra ta' destinatarji, il-prinċipji ta' trasparenza tar-relazzjonijiet finanzjarji stipulati fid-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/111/KE ⁽¹⁾ mingħajr preġudizzju għall-kamp ta' applikazzjoni ta' dik id-Direttiva.
- (42) F'dan ir-Regolament għandhom jiġu introdotti regoli dwar it-trasparenza tar-relazzjonijiet finanzjarji biex tiġi evitata l-kompetizzjoni ingusta bejn portijiet fl-Unjoni, b'mod partikolari peress li l-portijiet tan-netwerk trans-Ewropew tat-trasport huma eliġibbli biex japplikaw għal finanzjament tal-Unjoni permezz tal-Facilità Nikkollegaw l-Ewropa stabbilita bir-Regolament (UE) Nru 1316/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾.
- (43) Sabiex jiġu żgurati kondizzjonijiet ekwi u trasparenza fl-allokkazzjoni u l-użu ta' fondi pubbliċi u sabiex jiġu evitati distorsjonijiet tas-suq, huwa neċessarju li fuq il-korp ta' ġestjoni tal-port li jirċievu fondi pubbliċi, meta jkun qiegħed jaġixxi wkoll bħala fornitur ta' servizz, jiġi impost obbligu li jzomm kontijiet għall-attivitajiet imwettqa fil-kapaċità tiegħu bħala korp ta' ġestjoni tal-port separati minn kontijiet għall-attivitajiet imwettqa fuq bażi kompetittiva. Fi kwalunkwe każ, jenhtieg li tiġi żgurata l-konformità mar-regoli dwar l-ghajnuna mill-Istat.
- (44) Sabiex tkun żgurata t-trasparenza, meta port jew entità oħra ttiprovdi thammil f'żona ta' port, il-kontijiet għat-thammil għandhom jinżammu separati minn dawk għal attivitajiet oħra.
- (45) Mingħajr preġudizzju għal-liġi tal-Unjoni u għall-prerogattivi tal-Kummissjoni, huwa importanti li l-Kummissjoni tidentifika, f'waqtu u f'konsultazzjoni mal-partijiet interessati kollha, liema investimenti pubbliċi fl-infrastruttura tal-portijiet jaqgħu fl-ambitu tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 651/2014 ⁽³⁾ (Regolament għall-Eżenzjoni Generali għal kull Kategorija), u liema infrastruttura ma taqax fl-ambitu tal-ghajnuna mill-Istat, b'kont mehud tan-natura mhux ekonomika ta' ċerta infrastruttura, inkluż l-infrastruttura tal-aċċess u tad-difiża, dment li jkunu aċċessibbli għall-utenti potenzjali kollha b'termini ugwali u nondiskriminatorji.
- (46) It-tariffi tas-servizzi portwarji applikati mill-fornituri ta' servizzi portwarji skont obbligi ta' servizz pubbliku u t-tariffi għas-servizzi ta' pilotaġġ li mhumiex esposti għal kompetizzjoni effettiva jistgħu jinvolvu riskju oghla ta' abbuż ta' prezzijiet f'każijiet fejn teżisti setgħa ta' monopolju. Għal dawk is-servizzi, jenhtieg jiġu stabbiliti arrangamenti biex jiġi żgurat li t-tariffi jkunu stabbiliti b'mod trasparenti, oġġettiv u nondiskriminatorju u li jkunu proporzjonali għall-ispiza tas-servizz provdut.
- (47) Sabiex ikunu effiċjenti, jenhtieg li t-tariffi tal-infrastruttura portwarja ta' kull port individwali jiġu stabbiliti b'mod trasparenti f'konformità mal-istrategija kummerċjali u mal-pjanijiet ta' investimenti tal-port stess u, fejn rilevanti, mar-rekwiżiti generali stabbiliti fil-qafas tal-politika generali dwar il-portijiet tal-Istat Membru kkonċernat.
- (48) Jenhtieg li dan ir-Regolament ma jaffettwax id-drittijiet, fejn applikabbli, tal-portijiet u l-klijenti tagħhom li jaqblu fuq skontijiet kummerċjalment kunfidenzjali. Dan ir-Regolament mhux maħsub li jirrikjedi li kull tali skont ikun żvelat lill-pubbliku jew lill-partijiet terzi. Madankollu, jenhtieg li l-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, tal-inqas jippubblikaw it-tariffi standard qabel kwalunkwe divrenzjar fil-prezz.
- (49) Jenhtieg li l-varjazzjoni tat-tariffital-infrastruttura portwarja tkun permessa sabiex tippromwovi t-trasport marittimu fuq distanzi qosra u sabiex jiġu attirati bastimenti tat-trasport fuq l-ilma li għandhom prestazzjoni ambjentali, effiċjenza enerġetika jew effiċjenza fl-emissjonijiet tal-karbonju tal-operazzjonijiet tat-trasport, b'mod partikolari operazzjonijiet tat-trasport marittimu lil hinn mill-kosta jew kostali, li tkun aħjar mill-medja. Dik għandha tikkontribwixxi għall-kisba tal-ghanijiet tal-politika ambjentali u tat-tibdil fil-klima u għall-iżvilupp sostenibbli tal-port u tal-inħawi tiegħu, b'mod partikolari billi tikkontribwixxi għat-tnaqqis tal-impronta ambjentali tal-bastimenti tat-trasport fuq l-ilma li jidhlu u jibqgħu fil-port.

⁽¹⁾ Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/111/KE tas-16 ta' Novembru 2006 dwar it-trasparenza tar-relazzjonijiet finanzjarji bejn l-Istati Membri u l-imprizi pubbliċi, kif ukoll dwar it-trasparenza finanzjarja fi hdan ċerti imprizi (GU L 318, 17.11.2006, p. 17).

⁽²⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 1316/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2013 li jstabbilixxi l-Facilità Nikkollegaw l-Ewropa, li jemenda r-Regolament (UE) Nru 913/2010 u jhassar ir-Regolamenti (KE) Nru 680/2007 u (KE) Nru 67/2010 (GU L 348, 20.12.2013, p. 129).

⁽³⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 651/2014 tas-17 ta' Ġunju 2014 li jiddikjara li ċerti kategoriji ta' ghajnuna huma kompatibbli mas-suq intern skont l-Artikoli 107 u 108 tat-Trattat (GU L 187, 26.6.2014, p. 1).

- (50) Skont l-istrategġija ekonomika tal-port, il-politika dwar l-ippjanar spazjali tal-port jew il-prattiki kummerċjali tal-port u, fejn rilevanti, il-politika ġenerali tal-portijiet tal-Istat Membru kkonċernat, il-varjazzjoni tat-tariffi tal-infrastruttura portwarja tista' twassal biex ir-rati jiġu ffixxati għal zero għal ċerti kategoriji ta' utenti. Dawn il-kategoriji ta' utenti jistgħu jinkludu, fost oħrajn, vapuri li huma sptarjiet, bastimenti f'missjonijiet xjentifiċi, kulturali jew umanitarji, bastimenti tal-irmonk u tagħmir tal-port ta' servizz li jzomm f'wiċċ l-ilma.
- (51) Jenhtieg li l-Kummissjoni, f'kooperazzjoni mal-Istati Membri, tfassal gwida dwar il-kriterji ta' klassifikazzjoni komuni għall-bastimenti għall-fini ta' tariffi ambjentali volontarji, b'kont mehud ta' standards maqbula internazzjonalment.
- (52) Huwa neċessarju li jiġi żgurat li l-utenti tal-port u partijiet ikkonċernati oħra jiġu kkonsultati dwar kwistjonijiet essenzjali relatati mal-iżvilupp sod tal-port, il-politika dwar it-tariffi tiegħu, il-prestazzjoni tiegħu u l-kapaċità tiegħu li jattira u jiġġenera attivitajiet ekonomiċi. Tali kwistjonijiet essenzjali jinkludu l-koordinazzjoni ta' servizzi portwarji ġewwa ż-żona tal-port, l-effiċjenza tal-konnessjonijiet mal-intern tal-pajjiż u l-effiċjenza tal-proċeduri amministrattivi fil-portijiet, kif ukoll kwistjonijiet ambjentali. Tali konsultazzjonijiet jenhtieg li jkunu mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe kompetenza speċifika li tirrigwarda dawk il-kwistjonijiet, kif ukoll għall-possibbiltà li l-Istati Membri jkollhom dawk il-konsultazzjonijiet fuq livell nazzjonali. Jenhtieg li l-korp ta' ġestjoni tal-port b'mod partikolari jikkonsulta mal-utenti tal-port u partijiet ikkonċernati rilevanti oħra rigward pjanijiet ta' żvilupp tal-port.
- (53) Sabiex tiġi żgurata l-applikazzjoni tajba u effettiva ta' dan ir-Regolament, jenhtieg li l-Istati Membri jiżguraw li tiġi stabbilita proċedura effettiva biex jiġu trattati l-ilmenti.
- (54) Jenhtieg li l-awtoritajiet tal-Istati Membri jikkoooperaw fit-ttrattament ta' ilmenti f'tilwim bejn partijiet stabbiliti fi Stati Membri differenti u jiskambjaw informazzjoni ġenerali dwar it-ttrattament tal-ilmenti sabiex tiġi ffacilitata l-applikazzjoni uniformi ta' dan ir-Regolament.
- (55) Billi l-oġġettivi ta' dan ir-Regolament, jiġifieri li jiġi żgurat qafas għall-forniment ta' servizzi portwarji kif ukoll qafas adatt biex jiġu attirati investimenti neċessarji fil-portijiet marittimi kollha tan-netwerk trans-Ewropew tat-trasport, ma jistgħux jinkisbu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri minhabba d-dimensjoni Ewropea, jew in-natura internazzjonali u transfruntiera tal-portijiet u tal-kummerċ marittimu relatat, iżda jistgħu, minhabba l-htieġa li jiġu żgurati kondizzjonijiet ekwi fl-Ewropa, jinkisbu aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, f'konformità mal-prinċipju tas-sussidjarjetà, kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. F'konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa neċessarju sabiex jinkisbu dawk l-oġġettivi.
- (56) Il-Kumitat ta' Djalogu Soċjali Settorjali tal-UE fis-Settur tal-Portijiet jipprovdi lis-shab soċjali b'qafas biex jiġi żviluppat approċċ kongunt għall-isfidi soċjali relatati mar-relazzjonijiet tax-xogħol tal-port, inkluż il-kondizzjonijiet tax-xogħol, kwistjonijiet ta' saħħa u sikurezza, rekwiżiti ta' tahrig u kwalifiki professjonali. Jenhtieg li dak il-qafas jiġi żviluppat b'mod partikolari, fid-dawl ta' żviluppi bbażati fuq is-suq u żviluppi teknoloġiċi, u jenhtieg li jsaħħaħ l-attrawenza tas-settur għall-haddiema żgħażaġh u haddiema nisa, filwaqt li jitqiesu l-importanza li tiġi protetta l-kompetittività tal-portijiet marittimi Ewropej u l-promozzjoni ta' kondizzjonijiet tajba tax-xogħol. B'rispett shiħ għall-awtonomija tas-shab soċjali, u filwaqt li jitqiesu l-progress u l-avvanzi teknoloġiċi fil-logistika tat-trasport, il-Kumitat ta' Djalogu Soċjali Settorjali tal-UE fis-Settur tal-Portijiet huwa mistieden jiżviluppa linji gwida dwar l-iżvilupp ta' rekwiżiti għat-tahrig sabiex jiġu evitati incidenti fuq il-post tax-xogħol u jiġi żgurat l-oghla livell ta' saħħa u sikurezza għall-haddiema tal-portijiet. Jenhtieg li s-shab soċjali jesploraw ukoll mudelli differenti għall-organizzazzjoni tax-xogħol fil-portijiet marittimi li jiżguraw impiegi ta' kwalità u kondizzjonijiet tax-xogħol sikuri u li jindirizzaw il-fluttwazzjoni fid-domanda għax-xogħol fil-portijiet. Huwa importanti li l-Kummissjoni tappoġġa u tiffacilita l-hidma tal-Kumitat ta' Djalogu Soċjali Settorjali tal-UE fis-Settur tal-Portijiet.
- (57) Dan ir-Regolament jirrispetta d-drittijiet fundamentali u josserva l-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikolari mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU I

SUĠĠETT, KAMP TA' APPLIKAZZJONI U DEFINIZZJONIJIET

Artikolu 1

Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi:
 - (a) qafas għall-forniment tas-servizzi portwarji;
 - (b) regoli komuni dwar it-trasparenza finanzjarja u t-tariffi għas-servizzi portwarji u l-infrastruttura portwarja.
2. Dan ir-Regolament japplika għall-forniment tal-kategoriji ta' servizzi portwarji li ġejjin ("servizzi portwarji"), ġewwa ż-żona tal-port jew inkella fl-aċċess tal-passaġġ fuq l-ilma lejn il-port:
 - (a) bunkering;
 - (b) immaniġġar tal-merkanzija;
 - (c) irmiġġ;
 - (d) servizzi tal-passiġġieri;
 - (e) għbir tal-iskart iġġenerat mill-bastimenti u l-fdalijiet mill-merkanzija;
 - (f) pilotaġġ; u
 - (g) irmonk.
3. L-Artikolu 11(2) japplika wkoll għat-thammil.
4. Dan Regolament japplika għall-portijiet marittimi kollha tan-netwerk trans-Ewropew tat-trasport, kif elenkati fl-Anness II għar-Regolament (UE) Nru 1315/2013.
5. L-Istati Membru jistgħu jiddeċiedu li ma japplikawx dan ir-Regolament għal portijiet marittimi tan-netwerk komprensiv li jinsabu fir-reġjuni l-aktar 'il bogħod imsemmija fl-Artikolu 349 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea. Fejn l-Istati Membri jiddeċiedu li ma japplikawx dan ir-Regolament għal dawn il-portijiet marittimi, huma għandhom jinnotifikaw tali deċiżjoni lill-Kummissjoni.
6. L-Istati Membri jistgħu japplikaw ukoll dan ir-Regolament għal portijiet marittimi oħrajn. Fejn l-Istati Membri jiddeċiedu li japplikaw dan ir-Regolament għal portijiet marittimi oħrajn, għandhom jinnotifikaw id-deċiżjoni tagħhom lill-Kummissjoni.
7. Dan ir-Regolament huwa mingħajr preġudizzju għad-Direttivi 2014/23/UE ⁽¹⁾ u 2014/24/UE ⁽²⁾ tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u d-Direttiva 2014/25/UE.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament:

- (1) "bunkering" tfisser il-forniment ta' fjuwil solidu, likwidu jew gassuż jew ta' xi sors ta' enerġija iehor użat għall-propulsjoni tal-bastiment tat-trasport fuq l-ilma kif ukoll għal forniment ġenerali jew speċifiku ta' enerġija abbord il-bastiment tat-trasport fuq l-ilma filwaqt li jkun irmiġġat;
- (2) "immaniġġar tal-merkanzija" tfisser l-organizzazzjoni u l-immaniġġar tal-merkanzija bejn il-bastiment tat-trasport fuq l-ilma li jgħorr u x-xatt, kemm jekk ikunu għall-importazzjoni, esportazzjoni jew tranżitu ta' merkanzija, inklużi l-ipproċessar, l-irbit, il-hall, l-istivar, it-trasport jew il-hżin temporanju tal-merkanzija fit-terminal rilevanti ta' mmaniġġar tal-merkanzija u direttament relatati mat-trasport tal-merkanzija, iżda esklużi, dment li l-Istati Membri ma jiddeterminawx mod iehor, il-hżin fl-imhażen, it-tnehhija tal-imballaġġ, l-imballaġġ mill-ġdid jew kwalunkwe servizz iehor ta' valur miżjud relatat mal-merkanzija;

⁽¹⁾ Id-Direttiva 2014/23/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2014 dwar l-ġħoti ta' kuntratti ta' konċessjoni (ĠU L 94, 28.3.2014, p. 1).

⁽²⁾ Id-Direttiva 2014/24/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2014 dwar l-akkwist pubbliku u li thassar id-Direttiva 2004/18/KE (ĠU L 94, 28.3.2014, p. 65).

- (3) “awtorità kompetenti” tfisser kwalunkwe korp pubbliku jew privat li, fil-livell lokali, reġjonali jew nazzjonali, għandu d-dritt li jwettaq, skont il-liġi jew l-istrumenti nazzjonali, attivitajiet marbuta mal-organizzazzjoni u l-amministrazzjoni ta' attivitajiet portwarji, flimkien ma' jew minflok il-korp ta' ġestjoni tal-port;
- (4) “thammil” tfisser it-tnehhija ta' ramel, naqal jew sustanzi oħrajn mill-qiegħ tal-aċċess tal-passaġġ fuq l-ilma lejn il-port, jew fiż-żona tal-port li taqa' taht il-kompetenza tal-korp ta' ġestjoni tal-port, inkluż ir-rimi tal-materjali li tnehhew, sabiex bastimenti tat-trasport fuq l-ilma jkunu jistgħu jkollhom aċċess għall-port; dan jinkludi kemm it-tnehhija inizjali (thammil tal-bidu) kif ukoll it-tthammil ta' manutenzjoni li jsir biex il-passaġġ fuq l-ilma jibqa' aċċessibbli, filwaqt li ma jkunx servizz tal-port offrut lill-utent;
- (5) “korp ta' ġestjoni tal-port” tfisser kull korp pubbliku jew privat li, skont il-liġi jew l-istrumenti nazzjonali għandu l-objettiv li jwettaq, jew ikun mogħti s-setgħa, biex iwettaq, fil-livell lokali, kemm jekk flimkien ma' attivitajiet oħrajn kemm jekk le, l-amministrazzjoni u l-ġestjoni tal-infrastruttura tal-port u wiehed jew aktar mill-kompiti li ġejjin fil-port ikkonċernat: il-koordinazzjoni tat-traffiku portwarju, l-immaniġġar tat-traffiku portwarju, il-koordinazzjoni tal-attivitajiet tal-operaturi preżenti fil-port ikkonċernat, u/jew il-kontroll tal-attivitajiet tal-operaturi preżenti fil-port ikkonċernat;
- (6) “irmigġ” tfisser is-servizzi ta' rbit u hall mill-irbit fl-irmigġ, inkluż ċaqliq tul il-moll, li huma meħtieġa għat-thaddim sikur ta' bastiment tat-trasport fuq l-ilma fil-port jew fl-aċċess tal-passaġġ fuq l-ilma lejn il-port;
- (7) “servizzi tal-passiġġieri” tfisser l-organizzazzjoni u l-immaniġġar ta' passiġġieri, il-bagalji tagħhom u l-vetturi tagħhom bejn il-bastiment tat-trasport fuq l-ilma li jgħorr u x-xatt, u tinkludi wkoll l-ipproċessar ta' *data* personali u t-trasport tal-passiġġieri fit-terminal rilevanti tal-passiġġieri;
- (8) “pilotagġ” tfisser is-servizz ta' gwida ta' bastiment tat-trasport fuq l-ilma minn bdot jew stazzjon ta' pilotaġġ biex jippermetti d-dhul jew il-hruġ sikur tal-bastiment tat-trasport fuq l-ilma fl-aċċess tal-passaġġ fuq l-ilma lejn il-port jew navigazzjoni sikura ġewwa l-port;
- (9) “tariffa tal-infrastruttura portwarja” tfisser tariffa imposta, għall-benefiċċju dirett jew indirett tal-korp ta' ġestjoni tal-port, jew tal-awtorità kompetenti, għall-użu tal-infrastruttura, il-facilitajiet u s-servizzi, inklużi l-passaġġi fuq l-ilma li jagħtu aċċess għall-portijiet ikkonċernati, kif ukoll aċċess għall-ipproċessar ta' passiġġieri u merkanzija, iżda esklużi r-rati u t-tariffi tal-kiri tal-art li jkollhom effett ekwivalenti;
- (10) “għbir tal-iskart iġġenerat mill-bastimenti u l-fdalijiet mill-merkanzija” tfisser ir-riċeviment ta' skart iġġenerat mill-bastimenti u mill-fdalijiet tal-merkanzija permezz ta' kwalunkwe faċilità, li hija fissa, li tifflowtja jew li hija mobbli u li kapaċi tircievi skart iġġenerat mill-bastimenti jew mill-fdalijiet mill-merkanzija kif definit fid-Direttiva 2000/59/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾;
- (11) “tariffa tas-servizzi portwarji” tfisser tariffa imposta għall-benefiċċju tal-fornitur tas-servizzi portwarji u mhallas mill-utenti tas-servizz rilevanti;
- (12) “kuntratt ta' servizz portwarju” tfisser ftehim formali u legalment vinkolanti jew xi att ieħor b'effett legali ekwivalenti bejn fornitur ta' servizzi portwarji u korp ta' ġestjoni tal-port, jew awtorità kompetenti, li għandu bhala s-sugġett tiegħu l-forniment ta' servizz portwarju wiehed jew aktar, mingħajr preġudizzju għall-forma ta' għażla tal-fornituri tas-servizzi portwarji;
- (13) “fornitur ta' servizzi portwarji” tfisser kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika li tipprovdi, jew li tixtieq tipprovdi, bi hlas wahda mill-kategoriji ta' servizzi portwarji;
- (14) “obbligu ta' servizz pubbliku” tfisser rekwiżit definit jew determinat sabiex jiġi żgurat il-forniment ta' dawk is-servizzi jew attivitajiet portwarji ta' interess ġenerali li operatur, kieku kellu jikkunsidra l-interessi kummerċjali tiegħu stess, ma jipprovdi jew ma jipprovdihomx bl-istess mod jew bl-istess kondizzjonijiet;
- (15) “trasport marittimu fuq distanzi qosra” tfisser iċ-ċaqliq ta' merkanzija u passiġġieri bil-baħar bejn portijiet li jinsabu fl-Ewropa ġeografika jew bejn dawk il-portijiet u l-portijiet li jinsabu f'pajjiżi mhux Ewropej bi xtut fl-ibħra magħluqin li jmissu mal-Ewropa;

⁽¹⁾ Id-Direttiva 2000/59/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Novembru 2000 dwar il-facilitajiet tal-akkoljenza fil-portijiet għall-iskart iġġenerat mill-bastimenti u għall-fdalijiet mill-merkanzija (GU L 332, 28.12.2000, p. 81).

- (16) “port marittimu” tfisser żona ta’ art u ilma maghmula minn infrastruttura u tagħmir li jippermettu, prinċipalment, l-ilqugħ ta’ bastimenti tat-trasport fuq l-ilma, it-tagħbija u l-hatt tagħhom, il-hżin ta’ prodotti, ir-riċevuta u l-forniment ta’ dawk il-prodotti u l-imbark u l-iżbark tal-passiġġieri, l-ekwipaġġ u persuni oħrajn u kwalunkwe infrastruttura oħra meħtieġa għall-operaturi tat-trasport fi hdan iż-żona tal-port;
- (17) “irmonk” tfisser l-assistenza mogħtija lil bastiment tat-trasport fuq l-ilma permezz ta’ bastiment tal-irmonk biex ikunu jistgħu jrsru d-dhul jew il-hruġ sikur mill-port jew in-navigazzjoni sikura fil-port billi tingħata assistenza fl-immanuvrar tal-bastiment tat-trasport fuq l-ilma;
- (18) “aċċess tal-passaġġ fuq l-ilma” tfisser aċċess fuq l-ilma lejn il-port mill-bahar miftuh, bħal approċċi tal-portijiet, kanali navigabbli, xmajjar, kanali fl-ibhra u fjords, sakemm tali passaġġ fuq l-ilma jaqa’ taħt il-kompetenza tal-korp ta’ ġestjoni tal-port.

KAPITOLU II

FORNIMENT TA’ SERVIZZI PORTWARJI

Artikolu 3

Organizzazzjoni ta’ servizzi portwarji

1. L-aċċess għas-suq għall-forniment ta’ servizzi portwarji f’portijiet marittimi jista’, skont dan ir-Regolament, ikun soġġett għal:
 - (a) rekwiżiti minimi għall-forniment ta’ servizzi portwarji;
 - (b) limitazzjonijiet dwar l-għadd ta’ fornituri;
 - (c) obbligi ta’ servizz pubbliku;
 - (d) restrizzjonijiet li jikkonċernaw l-operaturi interni.
2. L-Istati Membri jistgħu jiddeciedu permezz ta’ liġi nazzjonali li ma jimponu l-ebda waħda mill-kondizzjonijiet imsemmijin fil-paragrafu 1 fuq kategorija waħda jew aktar ta’ servizzi portwarji.
3. It-termini ta’ aċċess għall-facilitajiet, installazzjonijiet u tagħmir tal-port għandhom ikunu ġusti, raġonevoli u nondiskriminatorji.

Artikolu 4

Rekwiżiti minimi għall-forniment ta’ servizzi portwarji

1. Il-korp ta’ ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, jistgħu jitolbu lill-fornituri tas-servizzi portwarji, inkluż sottokuntratturi, biex jikkonformaw ma’ rekwiżiti minimi għall-forniment tas-servizz tal-portijiet korrispondenti.
2. Ir-rekwiżiti minimi stipulati fil-paragrafu 1 jistgħu jkunu relatati biss ma’:
 - (a) il-kwalifiki professjonali tal-fornitur tas-servizzi portwarji, il-persunal tiegħu jew il-persuni fiżiċi li fil-fatt u kontinwament jimmaniġġjaw l-attivitajiet tal-fornitur tas-servizzi portwarji;
 - (b) il-kapaċità finanzjarja tal-fornitur tas-servizzi portwarji;
 - (c) it-tagħmir meħtieġ biex jiġi pprovdut is-servizz portwarju rilevanti f’kondizzjonijiet normali u sikuri u l-kapaċità li dan it-tagħmir jinżamm fil-livell meħtieġ;
 - (d) id-disponibbiltà tas-servizz portwarju rilevanti għall-utenti kollha, fl-irmigġi kollha u mingħajr interruzzjonijiet, lejl u nhar, matul is-sena kollha;
 - (e) il-konformità mar-rekwiżiti dwar is-sikurezza marittima jew is-sikurezza u s-sigurtà tal-port jew l-aċċess għalih, l-installazzjonijiet, it-tagħmir u l-haddiema tiegħu u persuni oħrajn;
 - (f) il-konformità mar-rekwiżiti lokali, nazzjonali, tal-Unjoni u internazzjonali dwar l-ambjent;

- (g) il-konformità mal-obbligi fil-qasam tal-liġi soċjali u tax-xogħol li japplikaw fl-Istat Membru tal-port ikkonċernat, inklużi t-termini ta' ftehimiet kollettivi applikabbli, ir-rekwiżiti tal-ekwipaġġ u r-rekwiżiti li jirrigwardaw is-siġhat tax-xogħol u s-siġhat ta' mistrieħ għall-baħhara, u ma' regoli applikabbli dwar l-ispezzjonijiet tax-xogħol;
- (h) ir-reputazzjoni tajba tal-fornitur tas-servizzi portwarji, kif stabbilit skont kwalunkwe liġi nazzjonali applikabbli dwar ir-reputazzjoni tajba, filwaqt li tqis kwalunkwe raġuni serja li tqanqal dubju dwar l-affidabbiltà tal-fornitur tas-servizzi portwarji.
3. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 4, meta Stat Membru jqis li jkun necessarju li jimponi rekwiżit fir-rigward tal-bandiera sabiex jiżgura konformità sħiħa mal-punt (g) tal-paragrafu 2 għal bastimenti ta' trasport fuq l-ilma li fil-parti l-kbira jintużaw għal operazzjonijiet ta' rmonk jew ta' rmiġġ fil-portijiet li jkunu jinsabu fit-territorju tiegħu, dan għandu jinforma lill-Kummissjoni dwar id-deċiżjoni tiegħu qabel il-pubblikazzjoni tal-avviż dwar il-kuntratt jew, fin-nuqqas ta' avviż dwar il-kuntratt, qabel l-impożizzjoni ta' rekwiżit fir-rigward tal-bandiera.
4. Ir-rekwiżiti minimi għandhom
- (a) ikunu trasparenti, oġġettivi, nondiskriminatorji, proporzjonati, u rilevanti għall-kategorija u n-natura tas-servizz portwarju kkonċernat;
- (b) jiġu rispettati sa meta jiskadi d-dritt ta' forniment ta' servizz portwarju.
5. Meta r-rekwiżiti minimi jinkludu għarfien speċifiku tal-kondizzjonijiet lokali, il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, għandhom jiżguraw li jkun hemm aċċess adegwat għall-informazzjoni, taht kondizzjonijiet trasparenti u nondiskriminatorji.
6. Fil-każijiet previsti fil-paragrafu 1, il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, għandhom jippubblikaw ir-rekwiżiti minimi msemmija fil-paragrafu 2 u l-proċedura għall-ghoti tad-dritt ta' forniment ta' servizzi portwarji skont dawk ir-rekwiżiti sal-24 ta' Marzu 2019 jew, fil-każ ta' rekwiżiti minimi li għandhom japplikaw wara dik id-data, tal-inqas tliet xhur qabel id-data minn meta dawk ir-rekwiżiti għandhom japplikaw. Il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, għandhom jinformat, bil-quddiem, lill-fornituri tas-servizzi portwarji dwar kull bidla fil-kriterji jew il-proċedura.
7. Dan l-Artikolu japplika mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 7.

Artikolu 5

Proċedura biex tiġi żgurata konformità mar-rekwiżiti minimi

1. Il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, għandhom jittrattaw lill-fornituri tas-servizzi portwarji b'mod trasparenti, oġġettiv, nondiskriminatorju u proporzjonat.
2. Il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, għandhom jagħtu jew jirrifjutaw id-dritt ta' forniment ta' servizzi portwarji abbażi tar-rekwiżiti minimi stabbiliti f'konformità mal-Artikolu 4 f'perjodu raġonevoli, li f'kull każ ma għandux ikun aktar minn erba' xhur, minn meta jirċievu talba għall-ghoti ta' dritt bħal dan u d-dokumenti meħtieġa.
3. Kull tali rifjut, mill-korp ta' ġestjoni tal-port, jew mill-awtorità kompetenti, għandu jkun debitament ġustifikat abbażi tar-rekwiżiti minimi stipulati fl-Artikolu 4(2).
4. Kwalunkwe limitazzjoni jew terminazzjoni mill-korp ta' ġestjoni tal-port, jew mill-awtorità kompetenti, tad-dritt ta' forniment ta' servizz portwarju għandha tiġi debitament ġustifikata u għandha tkun f'konformità mal-paragrafu 1.

Artikolu 6

Limitazzjonijiet dwar l-ghadd ta' fornituri ta' servizzi portwarji

1. Il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, jistgħu jillimitaw l-ghadd ta' fornituri tas-servizzi portwarji għal servizz portwarju partikolari għal waħda jew aktar mir-raġunijiet li ġejjin:
- (a) l-iskarsezza jew l-użu riżervat ta' art jew l-ispazju maġenb l-ilma, dment li l-limitazzjoni tkun konformi mad-deċiżjonijiet jew il-pjani definiti mill-korp ta' ġestjoni tal-port u, fejn xieraq, kwalunkwe awtorità pubblika oħra li tkun kompetenti skont il-liġijiet nazzjonali;

- (b) in-nuqqas ta' tali limitazzjoni jostakola t-twertiq tal-obbligi ta' servizz pubbliku kif previst fl-Artikolu 7, inkluż meta dan in-nuqqas iwassal għal spejjeż għoljin b'mod eċċessiv marbuta mat-twertiq ta' dawn l-obbligi għall-korp ta' ġestjoni tal-port, l-awtorità kompetenti, jew l-utenti tal-port;
- (c) in-nuqqas ta' tali limitazzjoni imur kontra l-htieġa li jiġu żgurati operazzjonijiet portwarji sikuri, siguri jew ambjentalment sostenibbli;
- (d) il-karatteristiċi tal-infrastruttura tal-port jew in-natura tat-traffiku tal-port ikunu tali li l-operazzjonijiet ta' għadd ta' fornituri tas-servizzi portwarji fil-port ma jkunux possibbli;
- (e) fejn ġie stabbilit skont l-Artikolu 35 tad-Direttiva 2014/25/UE li settur jew sottosettur ta' port, flimkien mas-servizzi portwarji tiegħu, fi Stat Membru jwettaq attività li hija direttament esposta għall-kompetizzjoni f'konformità mal-Artikolu 34 ta' dik id-Direttiva. F'dawn il-każijiet, il-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu ma għandhomx japplikaw.

2. Sabiex il-partijiet interessati jingħataw l-opportunità li jipprezentaw kummenti f'perijodu raġonevoli, il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, għandhom jippubblikaw kwalunkwe proposta biex tillimita l-għadd ta' fornituri ta' servizzi portwarji skont il-paragrafu 1 flimkien mar-raġunijiet biex jiġġustifikawha tal-inqas tliet xhur qabel l-adozzjoni tad-deċiżjoni biex tillimita l-għadd ta' fornituri ta' servizzi portwarji.

3. Il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, għandhom jippubblikaw id-deċiżjoni adottata biex tillimita l-għadd ta' fornituri ta' servizzi portwarji.

4. Fejn il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, jiddeciedu li jillimitaw l-għadd ta' fornituri ta' servizz portwarju, huma għandhom isegwu proċedura ta' għażla li għandha tkun miftuħa għall-partijiet interessati kollha, tkun nondiskriminatorja u trasparenti. Il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, għandhom jippubblikaw informazzjoni dwar is-servizz portwarju li għandha tiġi fornita u dwar il-proċedura tal-għażla, u għandhom jiżguraw li l-informazzjoni essenzjali kollha neċessarja għat-thejjija tal-applikazzjonijiet tagħhom tkun effettivament aċċessibbli għall-partijiet interessati kollha. Il-partijiet interessati għandhom jingħataw hin biżżejjed biex ikunu jistgħu jwettqu valutazzjoni effikaci u biex ihejju l-applikazzjonijiet tagħhom. F'ċirkustanzi normali, tali perijodu minimu għandu jkun ta' 30 jum.

5. Paragrafu 4 ma għandux japplika fil-każijiet imsemmijin fil-punt (e) tal-paragrafu 1 u fil-paragrafu 7 ta' dan l-Artikolu u fl-Artikolu 8.

6. Fejn il-korp ta' ġestjoni ta' port, jew l-awtorità kompetenti, tippovdi servizzi portwarji jew hija stess jew inkella permezz ta' entità legalment distinta li hija tikkontrolla direttament jew indirettament, l-Istat Membru kkonċernat għandu jiehu dawk il-miżuri li huma neċessarji biex jiġu evitati konflitti ta' interessi. Fin-nuqqas ta' miżuri bhal dawn, l-għadd ta' fornituri ma għandux ikun inqas minn tnejn, sakemm xi waħda jew aktar mir-raġunijiet elenkati fil-paragrafu 1 ma jiġġustifikawx limitazzjoni tal-għadd ta' fornituri tas-servizzi portwarji għal fornitur wiehed.

7. L-Istati Membri jistgħu jiddeciedu li jagħtu s-setgħa lill-portijiet tagħhom tan-netwerk komprensiv li ma jissodisfawx il-kriterji tal-punt (b) tal-Artikolu 20(2) tar-Regolament (UE) Nru 1315/2013 biex jillimitaw l-għadd ta' fornituri tas-servizz għal servizz portwarju partikolari. L-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni dwar tali deċiżjoni.

Artikolu 7

Obbligi ta' servizz pubbliku

1. L-Istati Membri jistgħu jiddeciedu li jimponu fuq il-fornituri tas-servizzi portwarji obbligi ta' servizz pubbliku li jikkonċernaw is-servizzi portwarji u jistgħu jagħtu d-dritt lill-korp ta' ġestjoni tal-port, jew lill-awtorità kompetenti, li jimponu dawn l-obbligi, sabiex jiġi żgurat tal-anqas obbligu wiehed minn dawn li ġejjin:

- (a) id-disponibbiltà tas-servizz portwarju għall-utenti kollha tal-port, fl-irmieġi kollha, mingħajr interruzzjoni, lejl u nhar, matul is-sena kollha;
- (b) id-disponibbiltà tas-servizz għall-utenti kollha bl-istess kondizzjonijiet;
- (c) l-affordabbiltà tas-servizz għal ċerti kategoriji ta' utenti;
- (d) is-sikurezza, is-sigurtà jew is-sostenibbiltà ambjentali tal-operazzjonijiet portwarji;

(e) il-forniment ta' servizzi tat-trasport adegwati lill-pubbliku; u

(f) l-koeżjoni territorjali.

2. L-obbligi ta' servizz pubbliku msemmija fil-paragrafu 1 għandhom ikunu definiti b'mod ċar, trasparenti, nondiskriminatorji u verifikabbli, u għandhom jiggwarantixxu aċċess ugwali lill-fornituri kollha tas-servizzi portwarji stabbiliti fl-Unjoni.

3. Fejn Stat Membru jiddeċiedi li jimponi obbligi ta' servizz pubbliku għall-istess servizz fil-portijiet marittimi kollha tiegħu koperti minn dan ir-Regolament, huwa għandu jinnotifika lill-Kummissjoni b'dawk l-obbligi.

4. Fil-każ ta' interruzzjoni tas-servizzi portwarji li għalihom huma imposti obbligi ta' servizz pubbliku jew meta jkun hemm riskju immedjat ta' sitwazzjoni bħal din, il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, jistgħu jiehdu miżura ta' emerġenza. Il-miżura ta' emerġenza tista' tiegħu l-forma ta' għotja diretta sabiex is-servizz jiġi attribwit lil fornitur differenti għal perijodu ta' mhux aktar minn sentejn. Matul dak il-perijodu ta' żmien, il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, għandhom jew iniedu proċedura ġdida biex jagħzlu fornitur tas-servizzi portwarji jew inkella għandhom japplikaw l-Artikolu 8. Azzjoni industrijali kollettiva li ssir f'konformità mal-liġi nazzjonali ma għandhiex titqies bħala interruzzjoni tas-servizzi portwarji li għalihom tista' tittiehed miżura ta' emerġenza.

Artikolu 8

Operatur intern

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 6(6), il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, jistgħu jiddeċiedu jew li jipprovdu servizz portwarju huma stess jew inkella li jagħmlu dan permezz ta' entità legalment distinta li fuqha huma jeżerċitaw livell ta' kontroll simili għal dak li huma għandhom fuq id-dipartimenti tagħhom stess, dment li l-Artikolu 4 japplika bl-istess mod għall-operaturi kollha li jagħtu s-servizz ikkonċernat. F'każ bħal dan, il-fornitur tas-servizzi portwarji għandu jitqies li huwa operatur intern għall-fini ta' dan ir-Regolament.

2. Il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, għandhom jitqiesu li jkun qegħdin jeżerċitaw livell ta' kontroll fuq entità legalment distinta simili għal dak li jkollhom fuq id-dipartimenti tagħhom stess fil-każ biss li jkollhom influwenza deċiżiva kemm fuq l-oġettivi strateġiċi kif ukoll fuq id-deċiżjonijiet importanti tal-entità legali kkonċernata.

3. Fil-każijiet previsti fil-punti (a) sa (d) tal-Artikolu 6(1), l-operatur intern għandu jkun limitat li jwettaq is-servizz portwarju assenjat biss fil-port jew portijiet attribwiti lil lill-assenjazzjoni biex iforni is-servizz portwarju.

Artikolu 9

Harsien tad-drittijiet tal-impjegati

1. Dan ir-Regolament ma għandux jaffettwa l-applikazzjoni tar-regoli soċjali u tax-xogħol tal-Istati Membri.

2. Mingħajr preġudizzju għal-liġi tal-Unjoni u dik nazzjonali, inkluż ftehimiet kollettivi applikabbli bejn shab soċjali, il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, għandhom jitolbu lill-fornitur tas-servizzi portwarji mahtur biex jagħti kondizzjonijiet tax-xogħol lill-persunal skont l-obbligi applikabbli fil-qasam tal-liġi soċjali u tax-xogħol u biex jikkonforma mal-istandards soċjali kif stipulati fil-liġi tal-Unjoni, il-liġi nazzjonali jew ftehimiet kollettivi.

3. Fil-każ ta' bidla tal-fornitur tas-servizzi portwarji li ssir minhabba l-ghoti ta' kuntratt ta' konċessjoni jew kuntratt pubbliku, il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, jistgħu jitolbu li d-drittijiet u l-obbligi tal-fornitur tas-servizzi portwarji li jkun ser jispicċa u li jirriżultaw minn kuntratt ta' impjeg, jew relazzjoni industrijali kif definita fil-liġi nazzjonali, u li tkun teżisti fid-data ta' dik il-bidla, jiġu ttrasferiti lill-fornitur tas-servizzi portwarji l-ġdid li jiġi magħżul. F'każ bħal dan, il-persunal li precedentement kienu rekrutati mill-fornitur tas-servizzi portwarji li jkun ser jispicċa għandhom jingħataw l-istess drittijiet li kienu jkun intitolati għalihom daqslikieku kien hemm trasferiment ta' intrapriża fis-sens tad-Direttiva 2001/23/KE.

4. Fejn, fil-kuntest tal-forniment ta' servizzi portwarji, ikun hemm trasferiment tal-persunal, id-dokumenti tal-offerti u l-kuntratti ta' servizzi portwarji għandhom jelenkaw il-persunal ikkonċernat u jagħtu dettalji trasparenti dwar id-drittijiet kuntrattwali tagħhom u l-kondizzjonijiet li bihom l-impjegati jitqiesu li huma marbutin mas-servizzi portwarji.

*Artikolu 10***Eżenzjonijiet**

1. Dan il-Kapitolu u l-Artikolu 21 ma għandhomx japplikaw għal servizzi ta' mmaniġġar tal-merkanzija, servizzi tal-passiġġieri jew pilotaġġ.
2. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li japplikaw dan il-Kapitolu u l-Artikolu 21 għall-pilotaġġ. L-Istati Membri għandhom jinfirmaw lill-Kummissjoni dwar tali deċiżjoni.

KAPITOLU III

TRASPARENZA FINANZJARJA U AWTONOMIJA*Artikolu 11***Trasparenza tar-relazzjonijiet finanzjarji**

1. Ir-relazzjonijiet finanzjarji bejn l-awtoritajiet pubbliċi u l-korp tal-ġestjoni ta' port, jew entità oħra li tipprovdi servizzi portwarji fisimha, li tirċievi fondi pubbliċi għandhom jiġu riflessi b'mod trasparenti fis-sistema tal-kontabbiltà biex jintwerew biċ-ċar dawn li ġejjin:

- (a) fondi pubbliċi pprovduti direttament mill-awtoritajiet pubbliċi lill-korpi ta' ġestjoni tal-port ikkonċernati;
- (b) fondi pubbliċi pprovduti mill-awtoritajiet pubbliċi permezz ta' intermedjarji ta' impriżi pubbliċi jew istituzzjonijiet finanzjarji pubbliċi; u

(c) l-użu li għalih ġew attribwiti dawk il-fondi pubbliċi.

2. Meta l-korp tal-ġestjoni ta' port li jirċievi fondi pubbliċi jipprovdi servizzi portwarji jew thammil huwa stess, jew entità oħra li tagħti dawn is-servizzi fisimha, għandhom iżommu l-kontijiet għal dak is-servizz portwarju jew thammil iffinanzjat pubblikament b'mod separat minn dawk il-kontijiet għall-attivitajiet l-oħrajn tagħha, b'mod li:

- (a) l-ispejjeż u d-dħul kollha jiġu assenjati jew allokatu b'mod korrett abbażi ta' prinċipji tal-kontabbiltà tal-ispejjeż applikati b'mod konsistenti u oġġettivament ġustifikabbli; u
- (b) il-prinċipji tal-kontabbiltà tal-ispejjeż li skonthom jinżammu kontijiet separati jkunu stabbiliti b'mod ċar.

3. Il-fondi pubbliċi msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jinkludu l-kapital azzjonarju u l-fondi kważi kapitali, l-ghotjiet mhux rimborsabbli, l-ghotjiet li jkunu rimborsabbli biss f'ċerti ċirkostanzi, self inkluzi overdrafts u hłas antiċipat fuq injezzjonijiet ta' kapital, garanziji mogħtija lill-korp ta' ġestjoni tal-port minn awtoritajiet pubbliċi u kull forma oħra ta' appoġġ finanzjarju pubbliku.

4. Il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew entità oħra li tipprovdi servizzi portwarji fismu, għandhom iżommu l-informazzjoni li tikkonċerna r-relazzjonijiet finanzjarji kif imsemmi fil-paragrafi 1 u 2 għal hłas snin minn tmiem is-sena fiskali li għaliha tirreferi l-informazzjoni.

5. Il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew entità oħra li tipprovdi servizzi portwarji fismu, għandhom, fil-każ ta' lment formali u fuq talba, iqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-awtorità rilevanti fl-Istat Membru kkonċernat l-informazzjoni msemmija fil-paragrafi 1 u 2 u kwalunkwe informazzjoni addizzjonali li huma iqisu meħtieġa sabiex titwettaq evalwazzjoni bir-reqqa tad-*data* ppreżentata u biex tiġi vvalutata l-konformità ma' dan ir-Regolament skont ir-regoli dwar il-kompetizzjoni. Din l-informazzjoni għandha titqiegħed għad-dispożizzjoni tal-Kummissjoni mill-awtorità rilevanti fuq talba. L-informazzjoni għandha tintbagħat fi żmien tliet xhur mid-data li fiha ssir it-talba.

6. Fejn il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew entità oħra li tipprovdi servizzi portwarji fismu, ma jkunux irċevew fondi pubbliċi fi snin fiskali preċedenti iżda jibdeu jibbenefikaw minn fondi pubbliċi, huma għandhom japplikaw il-paragrafi 1 u 2 mis-sena fiskali wara dik tat-trasferiment tal-fondi pubbliċi.

7. Meta l-fondi pubbliċi jithallsu bhala kumpens ghal obbligu ta' servizz pubbliku, dawn ghandhom jintwerew b'mod separat fil-kontijiet rilevanti u ma jistghux jiġu ttrasferiti lil xi servizz iehor jew attività kummerċjali ohra.

8. L-Istati Membri jistghu jiddeciedu li l-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu ma ghandux japplika ghal dawk il-portijiet taghhom tan-netwerk komprensiv li ma jissodisfawx il-kriterji stabbiliti fil-punt (b) tal-Artikolu 20(2) tar-Regolament (UE) Nru 1315/2013 fejn dan jirriżulta f'pizijiet amministrattivi sproporzjonati, dment li l-fondi pubbliċi li jirċievu, u l-użu taghhom sabiex jaghtu servizzi portwarji, jibqgħu trasparenti ghalkollox fis-sistema tal-kontabbiltà. L-Istati Membri ghandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni minn qabel dwar tali decizjoni.

Artikolu 12

Tariffi tas-servizzi portwarji

1. It-tariffi ghas-servizzi mogħtija minn operatur intern taht obbligu ta' servizz pubbliku, it-tariffi ghas-servizzi ta' pilotaġġ li mhumiex esposti ghal kompetizzjoni effettiva u t-tariffi imposti minn fornituri ta' servizzi portwarji, imsem-mija fil-punt (b) tal-Artikolu 6(1), ghandhom jiġu stabbiliti b'mod trasparenti, oġġettiv u nondiskriminatorju, u ghandhom ikunu proporzjonati għall-ispiza tas-servizz mogħti.

2. Il-hlas tat-tariffi tas-servizzi portwarji jista' jkun integrat fi hlasijiet ohrajn, bhall-hlas tat-tariffi tal-infrastruttura portwarja. Ftali każ, il-fornitur tas-servizzi portwarji u, fejn adatt, il-korp ta' ġestjoni tal-port ghandhom jaraw li l-ammont tat-tariffa tas-servizzi portwarji jibqa' jingharaf faċilment mill-utenti tas-servizz portwarju.

3. Il-fornitur tas-servizzi portwarji għandu, fil-każ ta' lment formali u fuq talba, iqieghed għad-dispożizzjoni tal-awtorità rilevanti fl-Istat Membru kkonċernat, kwalunkwe informazzjoni rilevanti dwar l-elementi li jservu bhala l-bażi biex jiġu ddeterminati l-istruttura u l-livell tat-tariffi tas-servizzi portwarji li jaqgħu taht il-paragrafu 1.

Artikolu 13

Tariffi tal-infrastruttura portwarja

1. L-Istati Membri ghandhom jiżguraw li tiġi imposta tariffa tal-infrastruttura portwarja. Dan ma għandux iżomm lill-fornituri tas-servizzi portwarji li qegħdin jużaw l-infrastruttura portwarja milli jimponu tariffi tas-servizzi portwarji.

2. Il-hlas tat-tariffi tal-infrastruttura portwarja jista' jkun integrat fi hlasijiet ohrajn, bhall-hlas tat-tariffi tas-servizzi portwarji. Ftali każ, il-korp ta' ġestjoni tal-port għandu jara li l-ammont tat-tariffa tal-infrastruttura portwarja jibqa' jingharaf faċilment mill-utenti tal-infrastruttura portwarja.

3. Bhala kontribut għal sistema effiċjenti ta' tariffi tal-infrastruttura, l-istruttura u l-livell ta' tariffi tal-infrastruttura portwarja ghandhom jiġu ddeterminati skont l-istrategija kummerċjali u l-pjanijiet ta' investimenti tal-port stess, u ghandhom jikkonformaw mar-regoli dwar il-kompetizzjoni. Fejn rilevanti, dawn it-tariffi ghandhom jirrispettaw ukoll ir-reqwiziti generali stabbiliti fil-qafas tal-politika generali dwar il-portijiet tal-Istat Membru kkonċernat.

4. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 3, it-tariffi tal-infrastruttura portwarja jistghu jvarjaw skont l-istrategija ekonomika tal-port stess u l-politika dwar l-ippjanar spazjali tiegħu, li jikkonċernaw, fost l-ohrajn, ċerti kategoriji ta' utenti, jew biex jippromwovu użu aktar effiċjenti tal-infrastruttura portwarja, trasport marittimu fuq distanzi qosra jew prestazzjoni ambjentali għolja, effiċjenza fl-energija jew effiċjenza fl-emissjonijiet tal-karbonju tal-operazzjonijiet ta' trasport. Il-kriterji għal varjazzjoni bħal din ghandhom ikunu trasparenti, oġġettivi u nondiskriminatorji, u ghandhom ikunu konsistenti mad-dritt tal-kompetizzjoni, inkluż ir-regoli dwar l-ghajnuna mill-Istat. It-tariffi tal-infrastruttura portwarja jistghu jiehdu inkonsiderazzjoni l-ispejjeż esterni u jistghu jvarjaw skont il-prattiki kummerċjali.

5. Il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, ghandhom jiżguraw li l-utenti tal-portijiet u r-rappreżentanti jew l-assocjazzjonijiet tal-utenti tal-portijiet ikunu infurmati dwar in-natura u l-livell tat-tariffi tal-infrastruttura portwarja. Il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, ghandhom jiżguraw li l-utenti tal-infrastruttura portwarja jkunu infurmati bi kwalunkwe tibdil fin-natura jew fil-livell tat-tariffi tal-infrastruttura portwarja tal-anqas xahrejn qabel id-data li fiha dak it-tibdil isir effettiv. Il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, ma ghandhomx jintalbu jiżvelaw id-divrenzjar fit-tariffi li huma riżultat ta' negozjati individwali.

6. Il-korp ta' ġestjoni tal-port għandu, fil-każ ta' lment formali u fuq talba, iqiegħed għad-dispożizzjoni tal-awtorità rilevanti fl-Istat Membru kkonċernat l-informazzjoni msemmija fil-paragrafi 4 u 5, u kwalunkwe informazzjoni rilevanti dwar l-elementi li jservu bħala bażi biex jiġu ddeterminati l-istruttura u l-livell tat-tariffi tal-infrastruttura portwarja. Dik l-awtorità għandha titqiegħed l-informazzjoni għad-dispożizzjoni tal-Kummissjoni fuq talba.

KAPITOLU IV

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI U FINALI

Artikolu 14

Taħriġ tal-persunal

Il-fornituri tas-servizzi portwarji għandhom jiżguraw li l-impjegati jirċievu t-taħriġ meħtieġ biex jiksbu l-għarfien li huwa essenzjali għal xogħolhom, b'enfasi partikolari fuq l-aspetti tas-saħħa u s-sikurezza, u li r-rekwiżiti tat-taħriġ jiġu aġġornati regolarment sabiex jiġu indirizzati l-isfidi tal-innovazzjoni teknoloġika.

Artikolu 15

Konsultazzjoni mal-utenti tal-portijiet u partijiet ikkonċernati oħra

1. Il-korp ta' ġestjoni tal-port għandu, f'konformità mal-liġi nazzjonali applikabbli, jikkonsulta l-utenti tal-portijiet rigward il-politika dwar it-tariffi tiegħu, inkluż fil-każijiet koperti mill-Artikolu 8. Konsultazzjoni bħal din għandha tinkludi kull tibdil sostanzjali fit-tariffi tal-infrastruttura portwarja u t-tariffi tas-servizzi portwarji f'każijiet fejn operaturi interni jagħtu servizzi portwarji taht obbligi ta' servizz pubbliku.

2. Il-korp ta' ġestjoni tal-port għandu, f'konformità mal-liġi nazzjonali applikabbli, jikkonsulta lill-utenti tal-portijiet u partijiet ikkonċernati rilevanti oħra dwar materji essenzjali fil-kompetenza tiegħu f'dak li jirrigwarda:

- (a) il-koordinazzjoni tas-servizzi portwarji fiż-żona tal-port;
- (b) miżuri biex jittejjbu l-konnessjonijiet maż-żoni interni, inkluż miżuri biex tiġi żviluppata u tittejjeb l-effiċjenza tat-trasport ferrovjarju u fil-passaġġi fuq l-ilma interni;
- (c) l-effiċjenza tal-proċeduri amministrattivi fil-port u miżuri li jissimplifikawhom;
- (d) materji ambjentali;
- (e) ippjanar spazjali; u
- (f) miżuri li jiżguraw is-sikurezza fiż-żona tal-port, inkluż, fejn adatt, is-saħħa u s-sikurezza tal-haddiema tal-portijiet.

3. Il-fornituri tas-servizzi portwarji għandhom iqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-utenti tal-portijiet informazzjoni adegwata dwar in-natura u l-livell tat-tariffi tas-servizzi portwarji.

4. Il-korp ta' ġestjoni tal-port u l-fornituri tas-servizzi portwarji għandhom jirrispettaw il-kunfidenzjalità ta' informazzjoni kummerċjalment sensittiva meta jwettqu l-obbligi tagħhom skont dan l-Artikolu.

Artikolu 16

Trattament tal-ilmenti

1. Kull Stat Membru għandu jiżgura li jkollu fis-seħħ proċedura effikaci biex jiġu ttrattati l-ilmenti li jirrizultaw mill-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għall-portijiet marittimi tiegħu koperti minn dan ir-Regolament.

2. It-trattament tal-ilmenti għandu jsir b'mod li jiġu evitati konflitti ta' interess u li jkun funzjonalment indipendenti minn kwalunkwe korp ta' ġestjoni tal-port jew fornitur tas-servizzi portwarji. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jkun hemm separazzjoni funzjonali effettiva bejn it-trattament tal-ilmenti, minn naha waħda, u s-sjeda u l-ġestjoni tal-portijiet, il-forniment ta' servizzi portwarji u l-użu tal-port, min-naha l-oħra. It-trattament tal-ilmenti għandu jkun imparzjali u trasparenti, u għandu jirrispetta kif adatt id-dritt li n-negozju jitwettaq liberament.

3. L-ilmenti għandhom jiġu pprezentati fl-Istat Membru tal-port fejn ikun preżunt li oriġinat it-tilwima. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-utenti tal-portijiet u l-partijiet ikkonċernati rilevanti ohra jkunu infurmati dwar fejn u kif jitressaq ilment u liema awtoritajiet huma responsabbli għat-trattament tal-ilmenti.
4. L-awtoritajiet responsabbli għat-trattament tal-ilmenti għandhom, fejn adatt, jikkooperaw għall-finijiet ta' assistenza reciproka f'tilwim li jinvolvi partijiet stabbiliti fi Stati Membri differenti.
5. L-awtoritajiet responsabbli għat-trattament tal-ilmenti għandu jkollhom, skont il-liġi nazzjonali, is-setgħa li jitolbu li l-korpi ta' ġestjoni tal-portijiet, il-fornituri tas-servizzi portwarji u l-utenti tal-portijiet jagħtuhom informazzjoni rilevanti għal ilment.
6. L-awtoritajiet responsabbli għat-trattament tal-ilmenti għandu jkollhom, skont il-liġi nazzjonali, is-setgħa li jieħdu deċiżjonijiet li jkollhom effett vinkolanti, soġġett għal sħarriġ ġudizzjarju, fejn applikabbli.
7. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar il-proċedura għat-trattament tal-ilmenti u dwar l-awtoritajiet imsemmija fil-paragrafu 3 sal-24 ta' Marzu 2019 u, sussegwentement, dwar kwalunkwe bidla f'dik l-informazzjoni. Il-Kummissjoni għandha tippubblika u taġġorna regolarment tali informazzjoni fuq is-sit elettroniku tagħha.
8. L-Istati Membri għandhom, fejn adatt, jiskambjaw informazzjoni ġenerali dwar l-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu. Il-Kummissjoni għandha tappoġġa din il-kooperazzjoni.

Artikolu 17

Awtoritajiet rilevanti

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-utenti tal-portijiet u partijiet ikkonċernati rilevanti ohra jkunu infurmati dwar l-awtoritajiet rilevanti msemmija fl-Artikoli 11(5), 12(3) u 13(6). L-Istati Membri għandhom ukoll jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar dawn l-awtoritajiet sa mhux aktar tard mill-24 ta' Marzu 2019 u, sussegwentement, dwar kwalunkwe bidla f'dik l-informazzjoni. Il-Kummissjoni għandha tippubblika u taġġorna regolarment tali informazzjoni fuq is-sit elettroniku tagħha.

Artikolu 18

Appelli

1. Kwalunkwe parti b'interess legittimu għandu jkollha d-dritt li tappella deċiżjonijiet jew miżuri individwali mehuda skont dan ir-Regolament mill-korp ta' ġestjoni tal-port, l-awtorità kompetenti, jew kwalunkwe awtorità nazzjonali rilevanti ohra. Il-korpi tal-appell għandhom ikunu indipendenti mill-partijiet involuti u jistgħu jkunu l-qrati.
2. Meta l-korp tal-appell imsemmi fil-paragrafu 1 ma jkunx ta' natura ġudizzjarja, huwa għandu jagħti raġunijiet bil-miktub għad-deċiżjonijiet tiegħu. Id-deċiżjoni tiegħu għandhom ikunu soġġetti wkoll għal sħarriġ minn qorti nazzjonali.

Artikolu 19

Penali

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar il-penali applikabbli għal ksur ta' dan ir-Regolament u għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li jiġu implimentati. Il-penali previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar dawk il-miżuri sal-24 ta' Marzu 2019 u għandhom mingħajr dewmien jinnotifikawha dwar kwalunkwe emenda sussegwenti li taffettwahom.

Artikolu 20

Rapport

Il-Kummissjoni għandha, sa mhux aktar tard mill-24 ta' Marzu 2023, tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar il-funzjonament u l-effett ta' dan ir-Regolament.

Ir-rapport għandu jiehu kont ta' kwalunkwe progress li jkun sar fil-qafas tal-Kumitat ta' Djalogu Soċjali Settoralji tal-UE fis-Settur tal-Portijiet.

Artikolu 21

Miżuri transizzjonali

1. Dan ir-Regolament ma għandux japplika għal kuntratti ta' servizzi portwarji li kienu ġew konklużi qabel il-15 ta' Frar 2017 u li huma limitati fiż-żmien.

2. Kuntratti ta' servizzi portwarji konkluzi qabel il-15 ta' Frar 2017 li mhumiex limitati fiż-żmien, jew li għandhom effetti simili, għandhom jiġu emendati sabiex ikunu konformi ma' dan ir-Regolament sal-1 ta' Lulju 2025.

Artikolu 22

Dhul fis-sehh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Għandu japplika mill-24 ta' Marzu 2019.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Strasburg, il-15 ta' Frar 2017.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

A. TAJANI

Għall-Kunsill

Il-President

I. BORG
